

Cambridge University Press

978-1-108-01015-3 - The Cambridge Reinaert Fragments

Edited by Karl Breul

Excerpt

[More information](#)

PART I

Werchier den ghewonen gewenninghen dat
hij soe vele niet rapen en sal/dat hi mids dien niet
en come in soedanighen gate daer hij niet weder
wt comen en kan/twelck alhier oec 4 hiden wolf
betepkens wert want hij sinen buyck soe vol ghe-
gheten hadde dat hij niet weder wt den gate ghe-
comen en konde aldaer hij in ghecroyē was Hier
wert oeck gherhoent dat die schalcken bedrieghen
heeren ende vrouwen.

o **i**e coninck en is mi niet ontgaen
Ic hebbe hem dicke scande ghedaen
Ende sine wiue der coninghinnen
Dat si spade sal verwinnen
Sij sijn ghescandalizeert bij mi
Noch hebbe ic daer legghic di
plengrine meer bedrogghen
Dan ic soude legghen moghen
Dat icken oom hiet was beraet
plengrine die mi niet bestaet
Ic maecten monick ter elmaren
Daer wij beyde begheuen waren
Dat hem zeere wort te pinen
Ic deden in die clockinghen
Binden beyde sine voete
Dat luden dochte hem sijn soe soete

Cambridge University Press

978-1-108-01015-3 - The Cambridge Reinaert Fragments

Edited by Karl Breul

Excerpt

[More information](#)

.

 wert alhier den ghierighen houelinc gheleert dat
 hij soe vele niet rapen en sal/dat hi mid8 dien niet
 en come in soedanighen gate daer hij niet weder
 wt comen en kan/twelck alhier oe t b8den wolf
 betekent wert want hij sinen bu8ck soe vol ghe-
 gheten hadde dat hij niet weder wt den gate ghe-
 comen en fonde albaer hij in ghecrop8 was Hier
 wert oeck ghethoent dat die schalcken bedrieghen
 heeren ende vrouwen.

b ie coninc en is mij niet ontgaen
 Ic hebbe hem dicke scande ghedaen
 Ende sine wiue der coninghinnen
 Dat si spade sal verwinnen
 Sij sijn ghesandalizeert b8 mij 5
 Noch hebbe ic daer segghic di
 Mengrine meer bedroggen
 Dan ic soude segghen moghen
 Dat icken oom hiet was beraet
 Mengrine die mi niet bestaet 10
 Ic maecten monic ter elmaren
 Daer mij be8de begheuen waren
 Dat hem zeere wort te pinen
 Ic deden in die clockinghen
 Binden be8de sine voete 15
 Dat luden dochte hem sijn soe soete

~~Wilt worden wel~~ ~~dat op in vate~~
 Ende waenden dattet die duuel ware
 Sij liepen daer sij thuden hoorden
 Ende eer hi canke in corten woerden
 Ghelegghe ic wil mij begheuen
 Was hent wel na ghenomen tleuen
 Ic dede hem of barnen thaer
 Soe na den vel dat wel naer
 Die zwaerde hem inden liue cramp
 Sint leerde icken dat was sijn ramp
 Dilschen vanghen op eenen dach
 Daer hi ontfinck menighen slach
 Der leyde icken tot spapen van blofs
 In al dat lant van vermendoys
 En woende gheen pape ryker
 Wese pape had een spjker
 Daer menich goet vet baeck in lach
 Daer hi ontfinck menighen slach
 Anden spjker had hi een gat
 Ghemaect ende in dat
 Dede ic plegine cupen
 Daer hi runtopleysch vant in cupen
 Ende vetter baken alsoe vele
 Dies liet hi gaen doer sijn kele
 Soe groten hoop bouen maten
 Dat hi wten seluen gaten

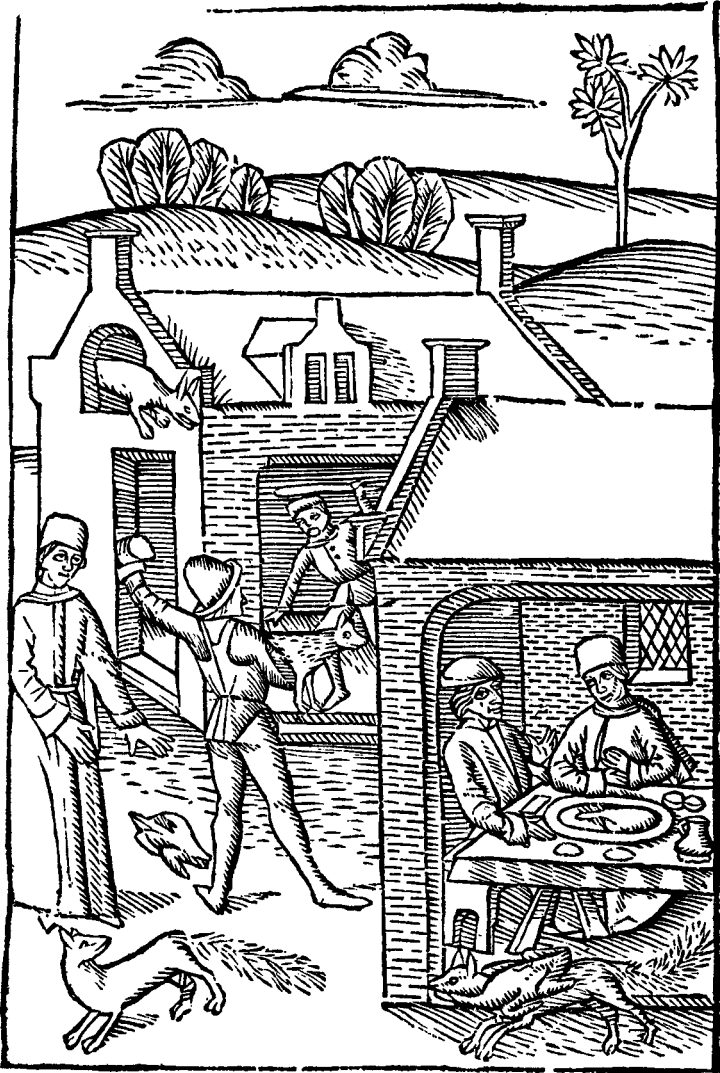
.

 Diet hoorden worden daer bh̄ in vare
 Ende waenden dattet die duuel ware
 Sij liepen daer sij tluden hoorden
 Ende eer hi conste in corten woerden 20
 Gheseegghe ic wil mij begheuen
 Was hem wel na ghenomen kleuen
 Ic dede hem of barnen thaer
 Soe na den vel dat wel naer
 Die zwaerde hem inden liue cramp 25
 Sint leerde icken dat was sijn ramp
 Bisschen vanghen op eenen dach
 Daer hi ontfinck menighen slach
 Dec lejde icken tot spapen van blojs
 In al dat lant van vermendojs 30
 En woende gheen pape rijker
 Dese pape had een spijker
 Daer menich goet vet baecf in lach
 Daer hi ontfinck menighen slach
 Anden spijker had hi een gat 35
 Ghemaect ende in dat
 Dede ic h̄segrine crupen
 Daer hi runtolehsch vant in cupen
 Ende vetter bakē alsoe vele
 Dies liet hi gaen doer sijnfele 40
 Soe groten hoop bouen maten
 Dat hi wten seluen gaten

Dat hem sinen grooten buyck benant
 Doe moelte hi claghen sulck ghewin
 Want daer hi hongherich quam in
 En mocht hi sat niet comen wt
 Ic ghinck ende maecte groot ghelut
 In dat dorp ende groot gherochte
 Nu hoert hoe ict daer toe brochte
 Ic liep daer die pape sat
 Duer tafel ende at
 Ende voer hem stont een capoen
 Dat was een dat beste hoen
 Datmen wisse in eenichlant
 Dat hoen ic nutter vaert pranc
 Endeliep hene daer ic mochte
 Doe maecte die pape gtoot gherochte
 Ende riep lude vanc ende slach
 Ic waen nye man dat wonder en sach
 Dat mi een vos rooft mijn hoenre
 In mijn buyck wie sach yeroenre
 Dief/ende daet ic sie toe
 Syn tafelmeg greep hi doe
 Ende warp na mi mer ic ontvoer
 Dat meg bleef steken inden vloer
 Hij stack die tafel datse vloech
 Ende volchde mi mit stemmen hoech
 Roepende slach ende va
 Ic vasse vozen ende hi na
 En mit hemluyden een groot ghetal
 Die mijn quaetste meenden al h ij

Niet wt en mochte
 Dat hem sinen grooten buſch benam
 Doe moeste hi claghen sulck ghewin 45
 Want daer hi hongherich quam in
 En mocht hi sat niet comen wt
 Ic ghinc ende maecte groot gheloot
 In dat dorp ende groot gherochte
 Nu hoert hoe ict daer toe brochte 50
 Ic liep daer die pape sat
 Duer tafel ende at
 Ende voer hem stont een capoen
 Dat was een dat beste hoen
 Datmen wiste in eenich lant 55
 Dat hoen ic mitter vaert pranc
 Ende liep hene daer ic mochte
 Doe maecte die pape groot gherochte
 Ende riep lude vanc ende slach
 Ic waen nye man dat wonder en sach 60
 Dat mij een vos rooft mijn hoenre
 In mijn huſs wie sach he coenre
 Dief/ende daer ic sie toe
 Sijn tafelmē greep hi doe
 Ende warp na mij mer ic ontvoer 65
 Dat mē bleef steken inden vloer
 Hij stac die tafel datse vloech
 Ende volchde mij mit stemmen hoech
 Roepende slach ende va
 Ic vaste voren ende hi na 70
 En mit hemluden een groot ghetal
 Die mijn quaetste meenden al h iij

Cambridge University Press
978-1-108-01015-3 - The Cambridge Reinaert Fragments
Edited by Karl Breul
Excerpt
[More information](#)



Cambridge University Press

978-1-108-01015-3 - The Cambridge Reinaert Fragments

Edited by Karl Breul

Excerpt

[More information](#)

voren sprac hi ynnen wy yn vern
 Of this boerte dat ghi mi vertelt
 Want wat ic soecke ic en vinde niet
 Ic sprack oom wats v gheschiet
 Cruypt een lattel noch bat in
 Men moet wel pinen om ghewin
 Ic hebbe wech diere voren laten
 Dus croop hi in bouen maten
 Dat hi die hoencen te verre sochte
 Ic sach dat icken honen mochte
 Ende stacken dat hi ouer voer
 Ende quam gheuallen opten olde
 Want die haenbalcke was smal
 Ende gaf eenen groten val
 Dat si ontspronghen alle d'yer sie;
 Die daer byden viere laghen si sie;
 Datter doer dat valdore gat
 Gheuallen ware si en wisten wat

¶ Hoe dat reynaert sijn biecht is
 gende en slutde: en hoe hi baet
 baert te houe weert ghinck/eff
 inden weghe ghebuerde ¶

Cambridge University Press

978-1-108-01015-3 - The Cambridge Reinaert Fragments

Edited by Karl Breul

Excerpt

[More information](#)

.

Doen sprack reynaert wij sijn vern
 Of this boerte dat ghi mij vertelt
 Want wat ic soecke ic en vinde niet 75

Ic sprack oom wats v gheschiet
 Gruypt een luttel noch bat in
 Men moet wel pinen om ghewin
 Ic hebse wech diere voren saten
 Dus croop hi in bouen maten 80

Dat hi die hoenren te verre sochte
 Ic sach dat icken honen mochte
 Ende stacken dat hi ouer voer
 Ende quam gheuallen opten vloer
 Want die haenbalcke was smal 85

Ende gaf eenen groten val
 Dat si ontspronghen alle d'her s'lie
 Die daer b'iden viere laghen si rie
 Datter doer dat valdore gat
 Gheuallen ware si en wisten wat 90

¶ Hoe dat reynaert sijn biecht is
 gende en slutede: en hoe hij daer
 baert te houe weert ghinc/en
 inden weghe ghebuerde Da